

Ordre du jour

1. Ordre du jour
2. 5444 - Projet de loi relative aux prospectus pour valeurs mobilières et
  - portant transposition de la directive 2003/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 novembre 2003 concernant le prospectus à publier en cas d'offre au public de valeurs mobilières ou en vue de l'admission de valeurs mobilières à la négociation, et modifiant la directive 2001/34/CE;
  - portant modification de la loi du 23 décembre 1998 portant création d'une Commission de surveillance du secteur financier;
  - portant modification de la loi du 23 décembre 1998 concernant la surveillance des marchés d'actifs financiers;
  - portant modification de la loi du 30 mars 1988 concernant les organismes de placement collectif;
  - portant modification de la loi du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif;
  - portant modification de la loi du 15 juin 2004 relative à la société d'investissement en capital à risque;
  - portant modification de la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales*(Rapport de la Commission des Finances et du Budget - Discussion générale)*
3. 5409 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances*(Rapport de la Commission des Finances et du Budget - Discussion générale)*
4. 5360 - Projet de loi concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle  
5361 - Projet de loi relatif aux institutions de retraite professionnelle sous forme de société d'épargne-pension à capital variable (sepcav) et d'association d'épargne-pension (assep) et portant modification de l'article 167, alinéa 1 de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu  
*(Rapport de la Commission des Finances et du Budget - Discussion générale)*
5. 5444 - Projet de loi relative aux prospectus pour valeurs mobilières et
  - portant transposition de la directive 2003/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 novembre 2003 concernant le prospectus à publier en cas d'offre au public de valeurs mobilières ou en vue de l'admission de valeurs mobilières à la négociation, et modifiant la directive 2001/34/CE;
  - portant modification de la loi du 23 décembre 1998 portant création d'une Commission de surveillance du secteur financier;
  - portant modification de la loi du 23 décembre 1998 concernant la surveillance des marchés d'actifs financiers;
  - portant modification de la loi du 30 mars 1988 concernant les organismes de placement collectif;
  - portant modification de la loi du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif;
  - portant modification de la loi du 15 juin 2004 relative à la société d'investissement en capital à risque;
  - portant modification de la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales (suite)*(Vote et dispense du second vote constitutionnel)*
6. 5409 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances (suite)*(Vote et dispense du second vote constitutionnel)*
7. 5360 - Projet de loi concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle (suite)*(Vote et dispense du second vote constitutionnel)*
8. 5361 - Projet de loi relatif aux institutions de retraite professionnelle sous forme de société d'épargne-pension à capital variable (sepcav) et d'association d'épargne-pension (assep) et portant modification de l'article 167, alinéa 1 de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu (suite)*(Vote et dispense du second vote constitutionnel)*
9. Interpellation de M. Jean Huss au sujet du projet de réglementation «REACH» proposé par la Commission européenne  
*(Discussion générale - Motions - Vote)*

Au banc du Gouvernement se trouvent: MM. Luc Frieden, Jeannot Krecké et Lucien Lux, Ministres.  
***(Début de la séance publique à 14.32 heures)***

M. le Président.- D'Sitzung ass op.  
Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

M. Luc Frieden, *Ministre de la Justice*.- Neen.

M. le Président.- Merci, Här Minister.

1. Ordre du jour

Wat eisen Ordre du jour vun haut de Mëtteg ubelaangt, wollt ech op de Wonsch vun der Regierung hiweisen, fir d'Projet-de-loie 5444, 5409, 5360 an 5361 virum Här Huss senger Interpellatioun ze éva-cuéieren.  
Ass d'Chamber domadder d'ac-cord?  
***(Assentiment)***  
Dann ass et esou décidéiert.  
Ech géif proposéieren, dass mer déi zwee éischt Projeten der Rei no huelen, déi zwee lescht mateneen. D'Regierung kann awer en bloc herno, wa mer se all diskutéiert hunn, op se alleguerten zesummen äntworten.

Voilà, mir kommen dann zum éischte Projet, dem Projet 5444 iwwert d'Valeurs mobilières. Et si bis elo ageschriwwen: den Här Meisch, d'Madame Mutsch an den Här Henckes. D'Wuert huet elo de Rapporteur, den honorabelen Här Lucien Thiel, an déi aner si gebie-den, wann den Här Thiel bis d'Wuert ergraff huet, fir dann och nozelauschteren.

Une voix.- Jo, Här President.  
Une autre voix.- Ha!

2. 5444 - Projet de loi relative aux prospectus pour valeurs mobilières et
  - portant transposition de la directive 2003/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 novembre 2003 concernant le prospectus à publier en cas d'offre au public de valeurs mobilières ou en vue de l'admission de valeurs mobilières à la négociation, et modifiant la directive 2001/34/CE;
  - portant modification de la loi du 23 décembre 1998 portant création d'une Commission de surveillance du secteur financier;
  - portant modification de la loi du 23 décembre 1998 concernant la surveillance des marchés d'actifs financiers;
  - portant modification de la loi du 30 mars 1988 concernant les organismes de placement collectif;
  - portant modification de la loi du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif;
  - portant modification de la loi du 15 juin 2004

relative à la société d'investissement en capital à risque;  
- portant modification de la loi du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales  
***Rapport de la Commission des Finances et du Budget***

M. Lucien Thiel (CSV), *rapporteur*.- Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, mir sollen haut e puer Gesetzzer stëmmen, déi eis Finanzplaz interesséieren - awer ausser hir kaum een an dësem Land, huelen ech un. Dat obwuel mir säit engem Véirelsjorhonnert e gudden Deel vun eisem Wuelstand de Banken an hirem Emgeréits verdanken. Et huet mech dofir och weider net verwonnert, wéi de Journalist, dee gëschter Moien de Chambersprogramm vun dëser Woch um Radio virgestallt huet, kee Pipjeswuert iwwert d'Dagesuerd-nung vun haut verluer huet,...

***(Hilarité)***  
...esou wéi wann et iwwerhaupt keng Sëtzung um Krautmaart géng ginn.

Wéi dat esou am Liewen ass, geet dat Gutt a Virdeelhaft mat der Zäit nun eemol an d'Normalitéit iwwer. Et gëtt zu enger Selbstverständlechkeet, déi héchstens dann d'Éier vun der Press an hire Schlagzeile kritt, wann eemol eppes schif geet oder wann déi Selbstverständlechkeet op eemol kippt, well ee vergiess hat, och heiansdo no hir ze kucken. Dann ass et awer dacks gär ze spéit fir nach d'Kéier ze kréien.

Deen éischte Projet, iwwert dee mer haut ze befannen hunn, soll déi Europa-Direktiv, déi europäesch Direktiv ëmsetzen, déi preziséiert, wat alles an deem Prospekt ze stoen huet, dat all Kéiers dann opgeluecht muss ginn, wann e Wäertpabeier émettéiert, also op de Maart bruecht gëtt an op d'Bourse geet, fir offiziell gehandelt a cotéiert ze ginn.

Dës Direktiv aus dem Joer 2003 ass net déi éischt wat de Prospekt ubelaangt. Si ersetzt vill méi eng aner Direktiv vun 1989, mat där zwar en éischten Ulaf fir en europäesche Pass geholl gi war, ouni datt een awer deemools vun enger wierklecher Prospekt-Harmoniséierung schwätze konnt. Dierneft bréngt déi Direktiv eng Rëtsch vu Präzisiounen zu enger Direktiv vun 2001, notament wat déi verschidde Kategorien, souwuel vun Emetteure wéi och vu Clienten, ugeet.

An alleréischter Hisiicht geet et ëm den EU-Pass fir d'Prospekter, déi, wa se an engem Land vun den zoustännegen Autoritéiten approuvéiert sinn, vun elo un automatesch fir d'ganz Unioun gëllen. Bis haut war et esou, datt de Prinzip vun der géigesäiteger Unerkennung gespillt huet, wat natierlech bedeit huet, datt déi sëllegen national Bestëmmungen an den Einzelstaaten hu misse vu jiddfer Emetteur berücksichtegt ginn. Domat ass et elo mam europäesche Pass fir d'Prospekter Gott sei Dank eriw-  
wer.

Dat huet zwee grouss Virdeeler. Eng Kéier fir deen, dee sech un de Kapitalmaart wennt, fir sech Sue fir seng Entreprise ze verschafen, andeem hien Obligatiounen, also Scholdverschriewungen erausgëtt, déi dann op der Bourse gehandelt kënnen ginn. Duerch déi eenheetlech Regelung geet an Zukunft een an datselwecht Prospekt duer fir Zougang zu sämtleche Finanzmäert an Europa ze kréien - wat natierlech vill manner Opwand an domat eng seriö Käschtenerspuernis fir d'Emittente bedeit.

Dann awer och e Virdeel fir de Client, fir deen de Marché a seng Produiten elo mat deem standardiséierte Prospekt vill méi iwwer-siichtlech a méi transparent ginn.

Mä net jiddfer Entreprise, déi sech um Kapitalmaart iwwer Obligatiou-ne finanzéiere wëllt, ass gehalen, esou e Prospekt ofzefaassen a virzeleeën. Wann et sech ëm Emprunté vu weineger wéi 2,5 Milliounen Euro iwwer e Joer handelt, brauch ee kee Prospekt, wat natierlech e Virdeel fir d'PMEen a fir déi sou genannte Start-ups ass, déi jo net grad ëmmer an de Sue schwammen.

Eng ähnlech Distinction gëtt um Niveau vun de Clienten, also vun den Investisseure gemaach. Nieft dem Client tout court, wéi Dir an ech, hoffen ech fir lech,...

***(Hilarité)***  
...erkennt d'Gesetz och de sou genannten „qualifizierten Investor“ un, bréngt et deen elo an d'Spill, dee gewësse Virrechter huet, well hien e Finanzprofi muss sinn an domat censéiert ass, ze wëssen, wat hien op der Bourse keeft. Dofir gëtt hien dann och op enger spezieller Lëscht bei der zoustänneger Iwwerwaachungsinstanz, dat heescht bei der CSSF geféiert.

Ervirzehiewe bleiwen nach zwou Neierungen, déi sech speziell op Lëtzebuerg bezéien.

Engersäits bréngt d'Aféierung vum Europapass fir d'Emissiounsprospekter eng Kompetenzverlagerung bei eis mat sech, asoufern net méi wéi bis elo eis Bourse selwer fir d'Approbatoun vun de Prospekter zoustänneg ass, mä d'CSSF, op d'mannst wat d'Prospekter mam europäesche Pass ubelaangt. Dat ënnersträicht natierlech vis-à-vis vun dobaussen d'Seriositéit, mat där Lëtzebuerg un déi Sujeten erugeet, a verstärkt domat ouni Zweifel d'Vertraue vun den internationalen Opérateuren an eis Finanzplaz.

Op där anerer Säit gëtt eng zousätzlech Kategorie, nämlech déi vun dem „alternative Maart“ als spezifesch Lëtzeburger Regime agefouert, mat där dem internationale Charakter vun eiser Finanzplaz Rechnung gedroe soll ginn. Wat heescht dat? Déi Sektoun, oder deen alternative Maart ass fir all déi Opérateure geduecht, notament déi japanesch, déi eenzel Konditiounen vum Pass net erfëlle kënnen, well bei hinnen aner Regeln zum Beispill a puncto Kontabilitéit gëllen. Géif hinnen dës Dier net opgemaach, missten si sech eng aner Finanzplaz fir hire Marché si-chen, am-plaz hir Emissiounen op eiser Bourse handeln ze loos-sen.

Och wann, wéi ech éinscht be-dauret hunn, den Interessi fir dës Direktiv an hir Ëmsetzung an der Offentlechkeet net ganz grouss ass, sollt een awer wëssen, datt se vun enger ganz besonnenescher Be-deitung, grad fir eis Finanzplaz ass. Vlächst ass et net weider be-kannt, datt eis Bourse mat déi éischt Gei weltwäit bei der Cota-tioun vun internationalen Obliga-tiounen spillt. Iwwer 24.000 Titren, dat sinn der e ganze Koup, ginn an der Neipaart gehandelt. Domat ass Lëtzebuerg Nummer zwee weltwäit an Nummer eent an Europa. Oder a Maartundeel ausgedréckt, eis Bourse huet zwee Drëttel Parts de marché an Europa an e gudden Drëttel weltwäit mat hiren Obliga-tiounen. Do kann ee scho verstoen, firwat ebe just an där Neipaart op dës Ëmsetzung gegammst ginn ass.

Wann een esou eng Spëtzezstellung wéi eis Bourse bei den Obliga-tiounscotatiounen huet, huet een net nëmme Frënn, mä virun allem Konkurrenten. Kee Wonner, datt déi drop lauerer, datt deen Éischten aus der Klass e Feeler mécht, fir sech da selwer dem Maart als Alternativ ubidden ze kënnen. Dir kënnt et gleewen, datt se zu London, zu Zürich an och zu Dublin ganz genee verfolgegen, wat sech bei eis a puncto Prospekt deet, an ob mir et géife fäerdeg bréngen, déi Direktiv nach virum Summer ëmzesetzen. D'Geru-mouers, mir wieren net amstand



dozou, koud net vun ongeféier op deene Plazen op an ass bestëmmt net ouni Hannergedanke vun deenen um Brutschele gehale ginn, déi hire Maartundeel ganz gären op eis Käschte vergréissere géifen.

An anere Wieder, et geet hei ëm e Stéck, ëm eist Stéck vun engem Kuch, un deem net nëmmen eis Bourse, mä eis ganz Finanzplaz ziert. Dofir ass dat, wat mir haut maachen, esou wichteg fir eis Zukunft. Dofir huet de Statsrot matgespillt, wéi et drëm goug, déi lescht Amendementer nach séier duerchzebréngen, woufir hie vun hei aus e spezielle Merci verdéngt. Dofir recommandéieren ech lech dëst Gesetz ze stëmmen, zu deem ech fir main Deel d'Zoustëmmung vu menger Fraktioun heimat abréngen.

Ech soen lech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. le Président.- Merci, Här Thiel. Den éischte Riedner ass den honorabelen Här Meisch. Här Meisch, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

M. Claude Meisch (DP).- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, erlaabt mer fir d'alleréischst dem honorabele Rapporteur, dem Här Lucien Thiel, villmools Merci ze soen an him ze félicitéieren fir déi Explikatiounen, déi en hei ginn huet, awer och scho fir sai schréffleche Rapport, dee ganz detailléiert war an dee probéiert huet, a kuerze Wieder ze resuméieren, ëm wat et hei geet.

Et geet jo ëm d'Ëmsetzung vun enger Direktiv aus dem Joer 2003, déi nach eng kéier zréckkënn op d'Aart a Weis wéi déi Prospektur mussen ausgesinn. Do hate mer schonn eng Direktiv 2001, déi ass elo nach eng kéier affinéiert ginn a komplettéiert ginn, an d'Zil dovunner ass et eben och, nach eng kéier méi Transparenz ze kréien, awer och, wéi et richtig gesot ginn ass, d'Käschte fir d'Emetteuren erofzedrécken, andeems mer kloer Konditiounen hunn euopawäit wat am Prospekt muss stoen. Op där anerer Säit awer och, wann de Prospekt vun engem Memberstat bis ewell unerkannt ass, datt dann déi separat Unerkennung eben net méi noutwenneg ass, datt se dann eben och automatesch an all deenen anere Memberstaten unerkannt ass.

Dat ass ze begreissen, ganz besonnesch eben och aus där Ursaach eraus well mer wëssen, datt ganz vill Obligatiounen grad hei zu Lëtzebuerg placéiert ginn. Et ass hei op d'Wichtigkeet vum Marché obligataire fir d'Finanzplaz higewise ginn an och op dee grouss Volumen, deenen hei traitéiert gëtt, och am Verglach zu Europa, respektiv weltwäit.

An duerfir kënne mer frou sinn, datt mer déi Direktiv do, zwee Joer no-deems se ugeholl gouf, hei zu Lëtzebuerg kënnen ëmsetzen. Dat erméiglecht eiser Bankplaz do mat Zäiten drop kënnen ze reagéieren an eventuell nach fir do vun engem gewëssene kompetitive Virdeel op aner Länner kënnen ze profitéieren.

Dat gesot, well ech am Numm vun der DP-Fraktioun hei och eis Zoustëmmung abréngen an ech hoffen, datt mer fir dese Projet dann eng grouss Majoritéit och an deem Haus wäerte kréien.

Merci.

Une voix.- Très bien.

M. le Président.- Merci, Här Meisch. Nächst Riednerin ass déi honorabel Madame Lydia Mutsch.

(Brouhaha général)

Da komme mer direkt zum honorabelen Här Henckes. Här Henckes, Dir hutt d'Wuert.

M. Jacques-Yves Henckes (ADR).- Här President, ech wollt just nëmmen den Accord vun eiser

Fraktioun zu deemem Projet de loi ginn, dee ganz wichteg ass, well en eng etlech Präzisiounen gëtt. An ech wollt och dem Rapporteur Merci soe fir sai gudden Bericht.

M. le Président.- Merci, Här Henckes. Domat ass d'Diskussioun vun deemem Projet de loi ofgeschloss. Mir kommen dann direkt zur Diskussioun vum Projet 5409. D'Wuert huet de Rapporteur, nees den honorabelen Här Lucien Thiel.

3. 5409 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, och bei deemem zweete Projet geet et ëm d'Ëmsetzung vun enger europäescher Direktiv, och bei deemem Projet geet et ëm d'Verdéiwung vum Bannemaart an ëm de sou genannten europäesche Pass, deenen den Exercice vun enger bestëmmter Aktivitéit queesch duerch Europa erlaabt. An och bei deemem Projet geet et ëm de Finanzsektor, mä méi prezis ëm den Assuranceberäich an ëm déi Aktivitéit, déi an der offizieller Sprooch „Intermediation“ heescht.

Den Zweck vun der Direktiv ass et dem Tëschenhandel am Assurancegeschäft en ähnleche Statut ze ginn, wéi den Assurance selwer, déi scho säit geraumer Zäit hiren EU-Pass hunn an déi op Grond vun där besonnescher Natur vun hirem Geschäft enger Retsch vun nationalen an europäesche Regeln ënnerworfen sinn, mat deenen aner Méitieren sech net erëmzeklappe brauchen.

D'Ëmsetzung vun der Direktiv iwwert d'Assurancenintermediation geschitt iwwer eng Ofännerung vum 91er Gesetz, dat d'Versicherungswiese bei eis reglementéiert. Alles wat intermédiaire an deem Beräich ass, also Agenten a Courtieren an elo neierdengs och Sous-courtieren, all déi kréien elo d'Dier zu Europa grouss opgemaach an därefen sech an Zukunft de ganzen EU-Maart ënnert den Nol räissen, insofern se Loscht drop hunn.

Eppes weltbewegend Neies bréngt déi Ëmsetzung eigentlech net, well all déi Oploen, déi d'Direktiv den Agenten a Courtieren um europäesche Plang mécht, gëtt et scho laang um nationalen Niveau heiheim. Schliesslech kenne mir des Aktivitéit vum Courtier a vum Agent nowiesleech scho säit iwwer 150 Joer an eisem Land, Zäit genuch fir dee Métier schréttweis ze reglementéieren an zum Beispill dofir ze suergen, datt déi, déi sech him verschreiwen och déi néideg Honorabilitéit a virun allem déi néideg Fachkenntnisser hunn, wa se op d'Clienten lassgelooss ginn.

Dofir ännert des Direktiv eigentlech net ganz vill un deem wat mir scho längst kennen. Wierklech nei ass, ausser der Schafung vun der Kategorie vun de Sous-courtieren, datt éischters an der Zukunft dee Register, deenen et scho laang bei eis gëtt, muss op Distanz kënnen agesi ginn, och aus dem Ausland.

Zweetens, datt d'Agenten an d'Courtieren hire Clienten eng Retsch vun Informatiounen mussen liwweren, eier déi eng Police bei hinnen ënnerschreiwen.

An dréttens, datt d'Iwwerwachungsinstanz vum Sektor, de Commissariat au Contrôle des Assurances d'Roll vum Ombudsmann fir den Assuranceberäich iwwerhuele muss, wéi et jo scho méi laang de Fall fir d'CSSF am Bankesektor ass.

Doduerch datt och elo d'Agenten an d'Courtieren, déi eng fir hir Versicherungsgesellschaft, déi aner fir déi Assurancen, deenen hir Pro-

dukter si un de Mann oder un d'Fra bréngen wëllen, iwwert d'Grenzen ewech a ganz Europa aktiv kënne ginn, soll de Bannemaart e Stéck weider Realitéit ginn. Dat ass op alle Fall den Haaptbut vun der Operation. An engems soll awer och dofir gesuergt ginn, datt de Client vu sengem Assurancen-Demarcheur ronderëm informéiert a gutt berode gëtt, dat souwuel wat d'Assuranceprodukt ubelaangt, wéi och d'Versicherungsgesellschaft selwer, déi des Produkt ubitt.

Allerdéngs geet déi Direktiv net esou wäit, datt si total harmoniséiert. Si beschränkt sech op eng Retsch europäesch Basisregelen a léisst den Nationalstaten dernéist e gewëssene Spill, wann et drëm geet, den Zougang zum Métier am Detail ze regelen an nach méi streng Oploen zum Beispill a puncto Informatioun vum Client ze maachen. A si erlaabt virun allem den Einzelstaten - mam Argument vum sou genannten „intérêt général“ - auslänneschen Intermediären, déi am Kader vun der „libre prestation de service“ (LPS) op hirem Territoire operéieren, zousätzlech Contrainten opzeerleeën.

Esou vill Spillraum huet natierlech sai Gudd, well en der Konkurrenz tëscht den eenzelne Länner Plaz léisst. Hie kann awer och dozou féieren, datt versicht gëtt mat allerhand Schikanereien ënnert dem Virwand vum Knätschgummisbegrëff „intérêt général“, d'Protektionsbarrière géint d'Konkurrenz vun dobaussen opzeiichten. Et war jo net fir d'éischt, datt op esou Tricken zréckgegraff géif ginn.

Op jiddfer Fall heescht dat fir d'Intermediären, also d'Agenten an d'Courtieren, déi vun hirem europäesche Pass Gebrauch maache wëllen, datt si sech permanent um Lafenden hale mussen, och a virun allem iwwert dat, wat esou ronderëm geschitt, ier dass si sech da bei hiren LPS-Virstéiss richtig uleeë kënnen.

Op déi Aart a Weis dierft dëst Gesetz dozou bäidroen, datt de Professionalismus och am Beräich vun dem Assurancetëschenhandel nach méi Opdriff kritt, wat um Enn natierlech nëmmen dem Client zegutt komme kann.

Dofir an och well heimat en neien aus eiser Perspektiv zwar klengen awer dach ëmmerhin e Schrëtt weider a Richtung Integratioun vum europäesche Wirtschaftsraum gemaach gëtt, recommandéieren ech lech des Ëmsetzung ze stëmmen, geneesou wéi meng Fraktioun dat och wäert maachen.

Ech soen lech Merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Merci, Här Thiel. Als éischte Riedner ass den honorabelen Här Claude Meisch ageschriwwen. Här Meisch!

Discussion générale

M. Claude Meisch (DP).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech well nach eng kéier dem Rapporteur Lucien Thiel villmools Merci soe fir sai schréfflechen an och sai mëndleche Rapport hei zu engem Gesetzesprojet, dee jo wéineg Neierunge fir déi nationale Législatioun mat sech bréngt, mat Ausnahm, datt eben d'Kategorie vum Sous-courtier hei kloer definéiert gëtt, mat enger Rei vun Extensiounen fir d'Missiounen vum Commissariat aux Assurances. Ech fannen dëst e gudden Projet an d'Demokratesch Partei wäert deem zoustëmmen.

Merci.

M. le Président.- Merci, Här Meisch. Dann déi honorabel Madame Mutsch.

Mme Lydia Mutsch (LSAP).- Här President, am Numm vun eiser Fraktioun géif ech och dem Rapporteur Merci soe fir sai ganz prezise Rapport. Och mir kënne mat deemem Projet d'accord sinn, zemools wou déi Recommandatiounen vum Statsrot jo vun en alleguerte respektéiert gi sinn. Ech wëllt dann och am Numm vun eiser Fraktioun de positiven Accord zu deemem Projet mat op de Wee ginn.

M. le Président.- Merci, Madame Mutsch. Dann den honorabelen Här Henckes.

M. Jacques-Yves Henckes (ADR).- Här President,...

M. le Président.- Här Henckes, Dir wësst Är Zäit ass kuerz bemieess.

M. Jacques-Yves Henckes (ADR).- Leider. Ech wäert dofir versichen et kuerz ze maachen.

Ech liesen am Rapport, datt d'Iddi vun de Pensiounsfongen zu Lëtzebuerg net vill Succès fonnt huet, an dat gëtt och mat deemem Projet de loi net besser. Ech bedauere just nëmmen, datt zum Beispill am Artikel 6-3 an am Artikel 26-2 Modalitéte virgesi sinn iwwert d'Statuten, wou d'Actionnaires, dat heescht d'Compagnies d'assurances, elo solle mat integréiert ginn, wa se de Règlement de pension...

Une voix.- 't ass schlëmm, wann een en Dag net hei war!

(Interruptions)

Une autre voix.- Dir sidd am falschen Text

M. Jacques-Yves Henckes (ADR).- Wat? Nach een.

Une troisième voix.- Dir sidd am falsche Film, Här Henckes.

M. Jacques-Yves Henckes (ADR).- 't ass gutt, da wäert ech mer elo erlaben...

(Interruptions et hilarité)

M. François Bausch (DÉI GRÉNG).- Här Henckes, dat ass wann een en Dag net hei ass, da kënnt een nawell gären duercherneen.

M. Ben Fayot (LSAP).- Dir musst méi oft an d'Chamber kommen, Här Henckes!

M. Jacques-Yves Henckes (ADR).- Ech entschëllege mech, Här President.

(Interruptions)

Dir musst mech e bësselchen entschëllegen, dat war elo e bësselche séier gaangen, mä vu datt mer hei am Zwou-Minuten-Takt all méigleche Gesetzer stëmmen, kann dat emol virkommen.

(Interruptions diverses)

M. le Président.- Et ass näischt, Här Henckes, dat kënnt jiddferengem passéieren.

Sout, domat ass d'Diskussioun...

(Interruption)

Huet d'Regierung d'Wuert gefrot?

(Interruption)

Méi spéit, d'accord.

Domat ass d'Diskussioun vun deemem Projet de loi och ofgeschloss a mir kommen zum nächste Projet de loi an - wei kënnt et anescht sinn - och do ass den honorabelen Här Lucien Thiel Rapporteur.

4. 5360 - Projet de loi concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle

5361 - Projet de loi relatif aux institutions de retraite professionnelle

sous forme de société d'épargne-pension à capital variable (sepcav) et d'association d'épargne-pension (assep) et portant modification de l'article 167, alinéa 1 de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- Jo, Merci, Här President. Ech well dem Här Henckes sain Äifer fir d'Pensiounsfongen net bremsen, duerfir maachen ech et da kuerz och mat deem leschten.

(Hilarité)

Fir den Triptyque voll ze maachen, wëllt mer dann eng drëtt Direktiv haut ëmsetzen. Dat ass vun deenen drai, iwwert déi mer haut diskutéieren, wuel déi, déi am meeschte weit, an dat net nëmme well mer gläich zwee Gesetzer brauchen, fir se ze implementéieren.

Är Finanz- a Budgetskommissioun, Här President, huet sech erlaabt, déi zwee Gesetzesprojeten an engem an deemselwechte Rapport ze behandelen, well et sech och ëm een an deemselwechte Sujet handelt. Datt ee gläich zwee Gesetzer duerfir brauch, ass méi eng Formsach an ännert näischt um Fong, wéi mer elo gläich gesi wäerten.

Mir hu laang missen hei zu Lëtzebuerg op des Direktiv iwwert „d'Aktivitéiten an d'Iwwerwachung vun den Anrichtungen fir d'berufflech Altersversuergung“ - dat ass dee schrecklechen Titel - waarden. Dee ganzen Titel ass e bëssen trapech an der Bréisseler Bürokratesprooch, an duerfir, wann Der erlaabt, géif ech fir de Rescht vu menger Interventioun nëmme méi vu Pensiounsfonge schwätzen, och wann dat net ganz richtig ass, well et gëtt och Produkter, déi keng Fonge sinn an déi deemselwechten Zweck déngen.

Et gouf e ganz spezielle Grond, datt grad mir op déi Direktiv hei gammst hunn. Scho säit Métt den 90er Joren, wéi sech d'Währungsunioun a mat hir d'Harmoniséierung vun de Spillregelen, notament deenen am steierleche Beräich, ofgezeechent hunn, stoungen d'Pensiounsfongen op der Lee vun de Projekte vun eiser Finanzplaz. Där hir Responsabel waren sech bewosst, datt d'EU-Dampfwalz deenen een oder anere vun hire Créneauë platt maache kënnt, an datt Ersatz misst geschafe ginn, wann een de Fortbestand vun der Finanzplaz ofséchere wëllt.

Eng vun deene Pisten, déi deemools an d'A gefaast goufen, war déi vun de Pensiounsfongen. Et war ee sech bewosst, datt d'Vee-eelzung vun eiser Gesellschaft fréier oder spéider e Problem fir eis traditionell Altersversuergung géif ginn, an datt ee mat Zäit no Lösung misst sichen, fir dat Lach, dat sech do opdeet, ze stoppen.

Deemools koud d'Iddi op, fir vun der Presenz vun deene sëllechen auslännesche Banke bei eis ze profitéieren, fir Lëtzebuerg zu engem Zentrum fir Pensiounsfongen ze maachen - an zwar Pensiounsfonge fir Entreprises am europäeschen Ausland, deenen hir Pensiounsreserven dann hei géifen administréiert, verwalt ginn. Schliesslech ass eis Finanzplaz mat ganz Europa vernetzt, huet iwwerall e gudden Numm als héich professionnelle Geldcenter a steet am Ruff, méi séier a méi flexibel wéi anerer ze sinn, wann et drëms geet, sech un nei Maarkonditiounen unzepas-sen.

Duerfir ass am Juni 1999, e puer Deeg virun de Chamberwahlen, e Gesetz gestëmmt ginn, dat eemoleg wäit a breet war - an nach haut ass -, well et quasi all Formë vun Zousazpensiounen méiglech mécht.